

## Словарик фразеологизмов

**Ад кромешный.** О тяжёлых, невыносимых условиях жизни; о невыносимом шуме, толчее, сумятице. // Бывают в «тёмном царстве» и такие случаи, что неразумные бедняки женятся на бедных девушках...И тут-то начинается ад кромешный (Н.Добролюбов). Прилагательное кромешный образовано от существительного крома – «граница, край». Со временем кромешный стало обозначать «тягостный, отчаянный», а ад кромешный – «место мучений». Позже словосочетание стало ассоциироваться с хаосом, невообразимым шумом при ссорах, перебранках и т.п.

**Административный восторг.** Книжн. и публиц. Иронич. Упоение собственной властью, чрезмерное усердие в выполнении бюрократической работы. // - Вам надо изменить методы, - сказала она мягко, - меньше административного восторга, больше настоящей партийности (В. Кетлинская).

Выражение взято из романа Ф. М. Достоевского «Бесы».

**Альфа и омега чего.** Книжн. Сущность, основа, самое главное; начало и конец чего-либо (какого-либо дела, предприятия и т.п.). // - Энергетика,- сказал строитель,- это основа основ, альфа и омега народной жизни (К.Паустовский).

Выражение в значении «начало и конец чего-либо» восходит к выражению из Библии: «Я есмь альфа и омега, начало и конец»,- говорит Господь. В русский язык фразеологизм пришёл из церковнославянского языка. Альфа – первая, а омега – последняя буква греческого алфавита.

**Аника-воин.** Ирон. Задиристый человек, хвастающий своей храбростью лишь находясь вдали от опасности.//Дедушка видел мои синяки, но никогда не ругался, только кричал и мычал: »Опять с медалями! Ты у меня Аника-воин, не смей на улицу бегать, слышишь!» (М.Горький). Выражение является собственно русским, хотя имя воина АНИКА пришло из византийской повести о герое Дигенисе, прозванном «непобедимый». Этого героя мы встречаем и в русском народном творчестве. В сказке про ВОИНА АНИКУ герой хвастался своей силой, однако, встретив Смерть, он испугался её и был побеждён.

**Апогей славы.** Книжн. Высшая степень чьей-либо популярности, известности. // Казалось, ему нечего было больше желать: он был в апогее славы (Разг.)

Фразеологизм – перевод французского выражения La Астрономический термин апогей восходит к греч. арó - «от; далеко», ге – «Земля», в буквальном переводе – «находящийся далеко от Земли».

**Бабушка надвое сказала.** Разг. О ситуации, когда неизвестно, так будет или иначе, удастся что-либо или нет. // Писания свои корреспонденты отправляют в газеты для напечатания, но бабушка ещё надвое сказала, увидят ли они свет. (М.Салтыков-Щедрин). Фразеологизм возник в результате сокращения пословиц БАБУШКА ГАДАЛА, ДА НАДВОЕ СКАЗАЛА; БАБУШКА НАДВОЕ СКАЗАЛА: ЛИБО ДОЖДИК, ЛИБО СНЕГ, ЛИБО БУДЕТ, ЛИБО НЕТ.

**Без году неделя.** Разг. Ирон. или шутл. Очень непродолжительное время, совсем недавно. // - Вы, батюшка, в полку без году неделя; нынче здесь, а завтра перешли куда-нибудь в адъютантики (Л.Толстой). Выражение родилось как шуточная, каламбурная переработка словосочетания БЕЗ НЕДЕЛИ ГОД. Образованию этого каламбура способствовало обычное в народной речи употребление слов ГОД и НЕДЕЛЯ в паре.

**Белая ворона.** Разг. Человек, резко выделяющийся чем-либо среди окружающих, не похожий на них. // Теперь, казалось, У Бурденко было всё или почти всё, чтобы не чувствовать себя белой вороной среди студентов (П.Нилин). Рядом с номенклатурными жёнами я воистину белая ворона. Как ни сяду, ни улыбнусь, ни подвинусь – всё по-людски. Партийные жёны злятся, бесятся, ревнуют (М.Плисецкая). Выражение впервые встречается в 7-й сатире римского поэта Ювенала: «Рок даёт царства рабам, доставляет пленным триумфы. Впрочем, счастливец такой реже БЕЛОЙ ВОРОНЫ бывает». Во фразеологизме отражено представление о птицах и других животных-альбиносах как о чём-то уникальном, резко выделяющемся. В глаза. Разг. Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить, высказывать что-либо). // Его все побаивались, никто не любил, в глаза величали по отчеству, за глаза звали – Булыга (В.Тендряков). Собственно русское выражение, возникло на основе устаревшего оборота ПЛЕВАТЬ В ГЛАЗА.

**Бить баклуши.** Прост. Неодобр. Праздно проводить время, бездельничать; заниматься пустяковым делом. // Поздоровавшись, папа сказал, что будет (=достаточно) нам в деревне бить баклуши, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьезно учиться (Л.Толстой). Брызгая водой, он без умолку говорил о походе, о товарищах и о том, что теперь можно ни о чем не думать и бить баклуши до сентября (В.Осеева). Собственно русский фразеологизм. Первоначально БИТЬ БАКЛУШИ – раскалывать, разбивать осиновый чурбан на баклуши (чурки) для изготовления из них мелких изделий (ложек, поварешек, и т.п.), т.е.делать очень легкое, пустяковое дело. Переносное значение выражения появилось в народной речи.

**Бог весть.** Книжн. Неизвестно, никто не знает. // Вспомните, что меня лет 10 сряду хвалили БОГ ВЕСТЬ за что, а разругали за « Годунова « и» Полтаву « (А.Пушкин). Порою БОГ ВЕСТЬ откуда врывался этот страшный гость и в мою комнату, пробежал внезапным холодом у меня по спине и колебал пламя лампы (А.Куприн). Выражение БОГ ВЕСТЬ в прямом значении – «Бог знает». ВЕСТЬ – это старая форма 3 лица единственного числа настоящего времени глагола ВЕДАТИ – «знать, ведать».

**Братья наши меньшие.** О зверях, животных.//Немало солдатских жизней спасли братья наши меньшие, собаки-санитары, собаки-подрывники вражеских танков (Я.Чернецкий). Выражение впервые встречается в стихотворении С.Есенина «Мы теперь уходим понемногу...»: «Счастлив тем, что целовал я женщин, Мял цветы, валялся на траве И зверьё, как братьев наших меньших, Никогда не бил по голове».

**Бумага всё стерпит.** Ирон. Содержание написанного не внушает доверия (письменно можно высказать то, что вслух сказать не решаются, например, ложь, выдумку нелепость). // Правда, от баб поселковых он потом слышал разные повествования о том, что такая-то стерва отказалась от такого-то мужа-калеки. Да не очень он вникал в бабьи рассказы. В книжках читал о том же, но бумага, как говорится, всё стерпит (В.Астафьев). В одном из писем римского писателя и оратора Цицерона встречается выражение - «Письмо (бумага) не краснеет», которое затем трансформировалось в БУМАГА ВСЁ СТЕРПИТ.

**Буря в стакане воды.** Ирон. Спор, шум и т.п. из-за пустяков, по незначительному поводу. // И противоречие Чацкого смешно, потому что оно- буря в стакане воды (В. Белинский). – Что случилось? – Да ничего особенного, сказала Ольга с усмешкой. – Буря в стакане воды (А. Коптяева). Данное выражение принадлежит французскому политическому деятелю и мыслителю Монтескье (1689-1755), выразившемуся так о политических неурядицах в карликовом государстве Сан-Марино.

**Быльём поросло.** Разг. Давно забыто; никогда не вспоминается. // Поди, думают, что всё уже умерло и быльём поросло, а тут вдруг сюрпризец (Д. Мамин-Сибиряк). В своё время это причинило пострадавшей многие неудобства. Да, всё это было. Было, но ведь уже и быльём поросло, поскольку прошло уже девять лет (Е. Аксёнова, В. Вукович). Фразеологизм возник путём свертывания поговорок: МАЛО ЛИ ЧТО БЫЛО, ДА БЫЛЬЁМ ПОРОСЛО; БЫЛО ДА ПРОШЛО ДА БЫЛЬЁМ ПОРОСЛО. В них обыгрываются созвучные между собой слова; глагол БЫТЬ в значении и «расти, произрастать» и существительное БЫЛЬЁ - «травя, былинка».

**В глаза.** Разг. Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить, высказывать что-либо). // Его все побаивались, никто не любил, в глаза величали по отчеству, за глаза звали – Булыга (В. Тендряков).

Собственно русское выражение, возникло на основе устаревшего оборота ПЛЕВАТЬ В ГЛАЗА.

**В один голос.** Разг. Единодушно, единогласно; одновременно, все вместе. // Вы не будете надо мной смеяться? – Нет, нет! – воскликнули мы все в один голос (И. Тургенев). Выражение пришло из речи музыкантов: ПЕТЬ В ОДИН ГОЛОС. Взвешивать/взвесить всё за и против. Всесторонне анализировать возможные положительные и отрицательные стороны чего-либо. // Взвесив все за и против, мы решили тогда идти прямо к морю и продолжать путь по намывной полосе прибоя (В. Арсеньев). Фразеологизм является переводом латинского выражения Pro et contra - «за и против». В русский оборот оказались включёнными и весы как символ правосудия.

**Васька слушает да ест.** Не обращать никакого внимания на чьи-либо советы, мнение; делать всё по-своему. // Хоть говори ему, хоть нет, он всё равно всё делает по-своему: Васька слушает да ест (разг.).

**Взвешивать/взвесить всё за и против.** Всесторонне анализировать возможные положительные и отрицательные стороны чего-либо. // Взвесив все за и против, мы решили тогда идти прямо к морю и продолжать путь по намывной полосе прибоя (В. Арсеньев). Фразеологизм является переводом латинского выражения Pro et contra - «за и против». В русский оборот оказались включёнными и весы как символ правосудия.

**Висеть/повиснуть в воздухе.** Оказываться в неясном, неопределённом положении (о ком-либо); оставаться нерешённым, невыясненным, без ответа (о деле, вопросе, о суждениях и т. п.). // Выровнять фронт по наличным позициям было нельзя: это значило бы оторваться от соседа слева и повиснуть в воздухе (С. Голубов). Словом предчувствие перемены к лучшему висело в воздухе уже с неделю (К. Симонов). Выражение, вероятно, пришло из речи моряков: когда нет ветра, парусное судно не плывёт, так как паруса повисают в воздухе. Выражение интернациональное, известно во многих европейских языках.

**Висеть/повиснуть на волоске.** Находиться в крайне опасном положении, быть близким к смерти, гибели. // Правительство султана висело

на волоске (А. Вертинский).  
Выражение связывают с древним мифом о ДАМОКЛОВОМ МЕЧЕ: Дамокл позавидовал царю Дионисию, и тот посадил его на свой трон. Дамокл, сидя на троне, поднял голову и увидел, что над ним на тонком конском волоске висит тяжёлый меч, готовый сорваться в любую минуту. Так Дионисий показал своему завистнику, что жизнь царя всегда сопряжена с опасностью и висит, как меч, на волоске.

**Властитель дум** кого, чьих. Книжн. Человек, оказывающий большое и прогрессивное влияние на современников, в основном на передовую часть общества. // Все братья Чеховы пели в детстве в церкви - вплоть до писателя с европейской славой, властителя дум (М. Рощин).  
Выражение из стихотворения А. С. Пушкина «К морю», которым он характеризует Байрона и Наполеона.

**Власть (власти) предержавшие**. Часто иронич. Представители высшей власти; лица, облечённые высшей властью, начальство. // Никаких откликов со стороны власть предержавших до сих пор не последовало (Разг.).

**Волк в овечьей шкуре**. Лицемер, прячущий свои злые намерения под маской добродетели. // И каким затхлым показалось мне всё, что я видел за эти два дня! И этот волк в овечьей шкуре – припадочный поп, окруженный шайкой проходимцев (А. Серебров).  
Выражение из текста Евангелия: «Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные».

**Волосы дыбом** ( становятся, встают, поднимаются и т. п. ). О состоянии ужаса, сильного страха. // Волосы мои стали дыбом и зашевелились, когда с окна сорвалась ставня и полетела вниз (А. Чехов).  
Выражение мотивировано рефлекторной реакцией человека или животного на какую-то серьёзную или неожиданную угрозу. У животных, например, шерсть встаёт дыбом.

**Воля ваша (твоя)**. Разг. Как хотите, как угодно, как пожелаете. // - Но, уважаемый профессор, не иначе, как вы забыли, что однажды уже приняли у меня зачёт по этому предмету. Воля ваша, если хотите, отвечу ещё раз! ( М. Каминский). Вот весь я перед тобой со всеми своими грехами. Воля твоя! Прогонишь меня? Посмеёшься надо мной? Посочувствуешь? Всё принимаю (Г. Коновалов).  
Переосмысленное выражение пришло из церковнославянского языка. В Евангелии читаем: « Да будет воля твоя (о воле, желании Бога)».

**Вопрос жизни (или) смерти**. О чём-либо, имеющем чрезвычайно важное значение для кого-либо. // Художник с непритворным отчаянием схватился за голову. - ... Ах, как это ужасно! Сейчас и именно сейчас краски

для меня вопрос жизни и смерти (И. Бунин). Отыскать его - это сделалось для меня вопросом жизни и смерти! (И. Тургенев). Выражение является переводом французского словосочетания Une question de vie et de mort.

**Выходить/выйти из себя.** Приходить в состояние крайнего раздражения. // Вы начинаете выходить из себя, часто вздыхать, то бегать по комнате, то останавливаться (А. Островский). Выражение связано с древними верованиями в существование души, которая могла выходить из человека и возвращаться обратно.

**Гадать на кофейной гуще.** Разг. Неодобр. или ирон. Безосновательно делать какие-либо предложения, догадки. // Надо не гадать на кофейной гуще, а быстро проводить в жизнь намеченные оборонительные мероприятия (А. Чаковский). Выражение является переводом французского оборота Lire dans le marc de café (букв. «читать на кофейной гуще»). Выражение связано с одним из способов предсказания будущего по очертаниям кофейной гущи на дне чашки.

**Галопом по Европам.** Шутл. или ирон. Не вникая в суть, поверхностно. // - Таблицу умножения знаешь? – Знаю, - выпалил Миша, - всю, даже на девять!.. Постой, постой. Не гони галопом по Европам. Давай по порядку. На семь начинай (В. Славянин). Выражение появилось в 20-х гг. XX в. Как название статьи поэта А. А. Жарова, опубликованной в «Комсомольской правде» в 1928г., в которой он описывал своё путешествие по Европе.

**Гвоздь программы.** Разг. О самом главном, значительном в каком-либо мероприятии. // Появление на подиуме лучших манекенщиц стало сенсацией, гвоздём программы (Разг.). Выражение является русской переработкой французского словосочетания. Так французы называли Эйфелеву башню, похожую на гвоздь.

**Глаза на мокром месте** у кого. О том, кто часто плачет. // - И что это, девчата, у всех глаза на мокром месте, в самом деле! – воскликнула Саша Бондарева. А.Фадеев. Фразеологизм возник из поговорки ГЛАЗА НА МОКРОМ МЕСТЕ ВСТАВЛЕННЫ.

**Глас вопиющего в пустыне.** Книжн. Призыв, остающийся без ответа. // Эмилия знала прекрасно, что я не способна обманывать, и потому я надеялась, что слова мои успокоят её. Но где там! Они были гласом вопиющего в пустыне (С. Степняк-Кравчинский). Выражение взято из библейского рассказа о том, как один из пророков

обратился к израильтянам в пустыне, чтобы они приготовили путь Богу. Но этот призыв так и остался без ответа - ГЛАСОМ ВОПИЮЩЕГО В ПУСТЫНЕ.

**Гроша ломаного не стоит.** *Разг. Шутл. или ирон.* Не иметь никакой ценности, никакого значения, никуда не годиться. // ...вся одежонка-то моя гроша ломаного не стоила – бродяга и бродяга! ( В. Шишков). Впрочем, всё это ломаного гроша не стоило в сравнении с удивительными космическими апрельскими новостями! (С. Баруздин). На Руси ГРОШ – это старинная медная монета в две копейки, после 1815г. грош стал равняться полукопейке (полушке). ЛОМАНЫЙ здесь в значении – «гнутой, помятой». Следовательно, ЛОМАНЫЙ ГРОШ – это гнутая, помятая, т.е. испорченная при длительном употреблении, очень мелкая, незначительная монета. Ломаный грош на Руси был символом безденежья.

**Звезда первой величины.** *Книжн.* О выдающемся деятеле, мастере, специалисте в области науки, искусства, экономики и др. // Политику Граба понимали, но с ним приходилось считаться: в своей отрасли он был звездой первой величины (В. Кетлинская). Выражение заимствовано из астрономической терминологии: ещё в древности астрономы поделили все видимые простым глазом звёзды на шесть разрядов, или величин; самые яркие считались звёздами ПЕРВОЙ ВЕЛИЧИНЫ. В современной науке эта шкала была пересмотрена, но самые яркие звёзды продолжают называть так же.

**Звёздная болезнь.** *Неодобр.* О высокомерном, чванливом поведении лица, пользующегося известностью или популярностью. //Звёздной болезнью обычно страдают все знаменитости, не только артисты, но и учёные, и спортсмены, и даже те, кто считает себя знаменитостью, но об этом, кроме них самих, как правило, никто не догадывается (Разг.). Собственно русский фразеологизм, его появлению способствовала актуализация у слова ЗВЕЗДА значения «тот, кто пользуется широкой популярностью (об артисте, певце, спортсмене и т.п.)».

**Зелёный друг.** *Публиц.* О лесе, зелёных насаждениях. //Не только лес, но и каждое дерево, кустик должны стать для нас настоящим зелёным другом (Разг.).

Выражение собственно русское, закрепилось в языке после появления в 1947 г. публикации Л.М.Леонова «В защиту зелёного друга».

**Золотой век.** *Книжн.* О времени наивысшего расцвета науки и культуры в истории какого-либо народа; о самом лучшем времени в чьей-либо жизни. // Мысль о золотом веке сродни всем народам и доказывает только, что люди никогда не довольны настоящим (А. Пушкин). Век моей молодости и коммунальных квартир, совместных трапез с попутчиками в

купе поезда и галантности. Удивительный век, золотой век. Во всяком случае для меня (Н. Самвелян). Фразеологизм – перевод латинского выражения Aurea aetas, которое встречается у целого ряда античных авторов и означает время, когда люди жили, подобно богам, без забот, труда и страданий, т.е. в эпоху всеобщего мира и счастья.

**Идти/пойти в гору.** Разг. Преуспевать, делать карьеру; развиваться в благоприятном направлении. // Эта шикарная квартира была нанята его женою всего лишь год тому назад... когда дела шибко пошли в гору (А. Куприн).

Выражение из речи картёжников, у которых в игре «Горка» ИДТИ В ГОРУ означает «выигрывать».

**Идти/пойти ва-банк.** Книжн. Идти на большой риск, действовать, рискуя всем. // - Стесселю нечего терять, вот он и идёт ва-банк! – пояснил Звонарёв (А. Степанов). Выражение является русской передачей французского выражения Va banque «идёт банк», «он идёт на банк». В речи русских картёжников это французское словосочетание превратилось в слово ВА-БАНК, затем во фразеологизм был включён глагол ИДТИ.

**Испокон веков.** Книжн. Издавна, с давних пор. // У нас бабы испокон веков зверя промышляют, но Ольга выдалась изо всех особенная (И.Арамилев).

Собственно русское выражение. Наречие ИСПОКОН' восходит к древнему слову КОН – «начало, ряд, порядок».

**И ты, Брут!** Восклицание, употребляемое при неожиданной измене, предательстве со стороны друга и сторонника. В 44 г. до н.э. Марк Юний Брут стал во главе заговора против Юлия Цезаря, хотя считался его другом. Смертельно раненный Цезарь, увидев приближающегося к нему Брута, воскликнул: «Et tu, Brute!». Фраза стала крылатой благодаря трагедии В.Шекспира «Юлий Цезарь», где она так и прозвучала: «И ты, Брут!»

**Как в аптеке.** Разг. Правильно, абсолютно точно. //До чего верно!.. Как в аптеке (А.Серафимович). Образное выражение возникло в русском языке, в его основе – сравнение с точным и тщательным взвешиванием составных частей лекарств в аптеках.

**Как белка в колесе.** Разг. В напряжённом темпе, в беспрестанных хлопотах, делах (вертеться, крутиться, кружиться и т.п.). //Целый день она (мать) кружилась как белка в колесе, варила обед, варила лиловый студень для прокламаций и клей для них (М.Горький). Выражение из басни И.Крылова «Белка», в которой рассказывается о белке,



целыми днями бегающей в колесе в окне барского дома. При этом она считала, что целыми днями трудится.

**Кануть в вечность.** Книжн. Навсегда бесследно исчезнуть; подвергнуться полному забвению. // Тихо и незаметно ещё год канул в вечность, канул, как капля в море (В. Белинский). Судьба же нашего театрального прошлого - очень плачевна. Его достижения канули в вечность (Ю. Юрьев).  
В основе оборота два выражения: КАНУТЬ В ЛЕТУ и ОТОЙТИ В ВЕЧНОСТЬ, где ВЕЧНОСТЬ – «вечная, загробная жизнь».

**Лавровый венец.** Книжн. Символ победителя. // Кого язвят со злостью вечно новой Из рода в род? С кого толпа венец его лавровый безумно рвёт? (К. Прутков).  
Выражение связывают с древнегреческим мифом о Дафне и Аполлоне. Нимфа Дафна не захотела ответить на любовь бога Аполлона, убегая, она превратилась в лавровое дерево. С тех пор это растение стало символом Аполлона, покровителя искусств. Венками лавра увенчивали победителей поэтических, музыкальных, спортивных состязаний, позже и за военные подвиги.

**Лежать мёртвым грузом.** Не находить себе применения, оставаться невостребованным, неиспользованным. // Особенно хорошо было, что знания его не лежали мёртвым грузом, а всё время крутились, кипели, ...складывались в новые и интересные (В. Вересаев).  
В основе фразеологизма переведённое на русский язык английское выражение Dead load (букв. «мёртвый груз»).

**Летучий голландец.** Разг. Часто шутол. О постоянно путешествующем, странствующем человеке; о непоседливом, беспокойном человеке. // Ты, как летучий голландец, не можешь пожить дома, тебе всё время надо куда-то бежать, ехать. Так ведь жить невозможно (Разг.).  
В русский язык выражение пришло из немецкого языка, где оно восходит к нидерландской легенде о моряке, который в сильную бурю поклялся обогнуть на своём корабле мыс, преграждавший ему путь. За свою гордыню он был обречён вечно скитаться на корабле по морям, не имея возможности пристать к берегу.

**Молодая гвардия.** Книжн. Публиц. О достойных представителях нового поколения, смене старших. // Молодая гвардия должна стать преемницей того лучшего, что было создано до неё мастерами культуры. (Разг.).  
Оборот возник по аналогии с выражением СТАРАЯ ГВАРДИЯ. МОЛОДАЯ здесь обозначает «новая(о поколении)», а ГВАРДИЯ – высокую оценку молодого поколения.

**На авось.** Небрежно, недобросовестно, кое-как; в расчёте На счастливую случайность, наудачу (делать что-либо). //Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеялась на авось, и что же получилось? Всё равно мне без пропуска в Москву никогда не попасть (Л.Уваров). Слово авось восходит к словосочетанию А ВО СЕ « а вот», известному в русской деловой письменности 16-17 вв. Постепенно словосочетание превращается в слово АВÓСЕ, в разговорной речи утрачивается и конечный гласный Е. Меняется и значение слова на «может быть». На формирование фразеологизма повлияла и ассоциация с мужским именем языческого божества АВÓСЬ, символизирующего удачу, счастливую случайность.

**На веки вечные.** Навсегда, навечно.//Москву жгли, разоряли, но она всё же останется на веки вечные Москвой, матерью всех городов (В.Костылев). Выражение исконно русское, построено на повторении однокоренных слов. ВЕКИ – устаревшая форма именительного-винительного падежа множественного числа.

**На вес золота.** Очень высоко, дорого (стоит, ценится и т.п.).//Травы уродились хорошие, погода стояла ведренная, и всякая рабочая рука ценилась на вес золота (Д.Мамин-Сибиряк). Выражение является переводом французского словосочетания Au poids de l'or.

**На первый взгляд.** По первым впечатлениям, ощущениям.//Ошибка, на первый взгляд, как будто трудно уловимая, выросла через полгода в грозную опасность (А.Н.Толстой). Фразеологизм является переводом французского выражения Au premier aspect - «на первый взгляд, при самом первом знакомстве».

**Называть вещи своими именами.** Разг. Говорить о ком-либо, о чём-либо прямо, открыто, откровенно, иногда даже цинично, грубо. // Нам было так хорошо...Теперь не будет так... Вы увидите. – То есть, пока мы не называли вещи своими именами? Какое ребячество! (А. Герцен). Фразеологизм является переводом французского выражения.

**Не в бровь, а в глаз.** Разг. О чём-либо точном, удачном, остром высказывании. // Поверьте, говорил я то же много раз, И метил я ему НЕ В БРОВЬ, А В САМЫЙ ГЛАЗ, Приметя склонности его души природны \Я. Княжнин\. Я до сих пор считаю его одним из тех людей, кому я обязан своей, зародившейся ещё в раннем детстве любовью к живому русскому языку, бьющему НЕ В БРОВЬ, А В САМЫЙ ГЛАЗ (Н. Рыленков). Выражение является частью высказывания ДОБРАЯ ПОСЛОВИЦА НЕ В БРОВЬ, А В ГЛАЗ.

**Не тут – то было.** О чьих-либо напрасных усилиях, попытках; о неоправдавшихся ожиданиях, надеждах. // Я бросился на диван, надеясь после моего подвига заснуть богатырским сном: не тут-то было! Блохи, которые гораздо опаснее шакалов, напали на меня и во всю ночь не дали мне покою (А. Пушкин). Фразеологизм является русской передачей французского выражения - « не тут то было», т. е. « не в том месте это произошло».

**Не ударить в грязь лицом.** Достоин проявить себя, не опозориться, не осрамиться. // Целый час корпел над письмом, потому что мне хотелось написать получше и не ударить, как говорится, в грязь лицом (Н. Носов). Собственно русское выражение, восходит к народным состязаниям борцов, в которых, случалось, слабого соперника бросали ничком (лицом вниз) на землю.

**Ни грана** чего. Книжн. Нисколько, совершенно ничего. // – Ах, не говори, Константин, лишнего. – Лишнего нет тут ни грана. (Н. Кочин). Устаревшее слово ГРАН – очень мелкая единица веса, равная 0,0622г.

**От а до я.** С самого начала до конца, полностью, целиком. //Ежели в книжках всё было бы расписано от а до я, можно было бы голову дома оставлять, на работу не брать с собой (И.Петров). Выражение построено на противопоставленности расположения первой (А) и последней (Я) букв русского алфавита.

**Отводить/отвести глаза** кому. Разг. Намеренно отвлекать чьё-либо внимание от чего-либо, вводить в заблуждение, обманывать кого-либо, // ...очевидно, все хорошие разговоры у нас для того только, чтобы отвести глаза себе и другим (А. Чехов). Полно, матушка,... Что ты мне глаза-то отводишь? Я старый воробей, меня на мякине не обманешь! (А. Островский).

Выражение основано на суеверном представлении о том, что колдуны, знахари способны делать так, что человек не видит того, что перед ним, или видит то, чего нет. Считается, что шулеры обладают той же способностью.

**Открывать/открыть Америку.** Разг. Часто ирон. или шутол. Говорить, сообщать, делать то, что всем давно известно.// Мне приходилось, например, открывать заново Америку. Изобрёл я однажды усовершенствованный однолинзовый окуляр. А через пятнадцать лет я узнал, что точно такой окуляр уже был изобретён и описан полвека назад (Е.Строгова). Фразеологизм связан с историей открытия Америки. Америка была известна задолго до двойного открытия её Х.Колумбом. Ирландские историки, например, доказывают, что уже в 6 веке в Америке побывал мореплаватель Сент-Брендан. Археологи же считают, что освоение Америки началось ещё

70 тысяч лет назад. Переносное значение выражения связано именно с этим многократным открытием Америки.

**Попасть впросак.** Оказаться в затруднительном, неловком или смешном положении. // Плохо разбираясь в деле и сам, по возможности, о нем не думая, Батуев жадно собирал чужие мнения, чтобы не казаться дураком и не попадать впросак ( С.Голубев ). В Бель-Карташевской разведчики напали на « след » (оборонительных сооружений немцев). Теперь только бы не попасть впросак, выйти к Стасьево (В.Клипель). Выражение собственно русское, пришло из речи прядильщиков и канатных мастеров в виде свободного словосочетания ПОПАСТЬ ВПРОСАК. ПРОСАК - это канатный или верёвочный стан, на котором скручивались верёвки. Это громоздкое приспособление обычно располагалось на улице. Попасть в такой стан было опасно для жизни. С прекращением производства забылось слово ПРОСАК, зато появилось наречие ВПРОСАК, которое, впрочем, употребляется только в этом фразеологизме.

**Посыпать голову пеплом.** Книжн. Глубоко скорбеть по поводу невозможной утраты. // Обсуждаем положение народа, - и бичуем, и бичуем себя без конца, посыпая пеплом головы...(В.Вересаев). У древних евреев существовал обычай посыпать голову пеплом или землёй, оплакивая несчастья свои или своих близких.

**Предать анафеме кого, что.** Книжн. Проклинать кого-либо выражать крайне резко своё осуждение кого-либо. // Жена и мать Федьки по сему поводу с утра неистово пилили его.... Наконец, они, дружно предав его анафеме, замолкли (М.Горький). Выражение пришло из церковной литературы, где ПРЕДАТЬ АНАФЕМЕ – «отлучить от церкви». Верующим запрещалось общаться с такими людьми, иметь с ними какие-либо дела. Отлучённые от церкви должны были гибнуть, забытые всеми.

**Пробить брешь в чём.** Книжн. Существенно подорвать, ухудшить что-либо; с усилием преодолеть что-либо // Непоправимую брешь пробила в бюджете молодого щёголя покупка перчаток, подтяжек и носовых платков (В.Клименко). Тогда, летним днем, сидели они в ресторане «Прага» и говорили разгорячено о военном поколении, которое, несмотря ни на что, наконец пробило брешь, постепенно заняло высоты в литературе (Ю.Бондарев). Фразеологизм является переводом французского выражения.

**Ради прекрасных глаз чьих.** Часто ирон. Просто так, ни за что, ради симпатии к кому-либо. // - Вы, я думаю, догадались, - продолжал он, - что князь Василий приехал сюда и привёз с собой своего воспитанника... не ради моих прекрасных глаз (Л. Толстой).

Фразеологизм является переводом с французского выражения. Из комедии Ж. Мольера «Смешные жеманницы» (1660).

**С грехом пополам.** С трудом, еле-еле, кое-как.// Она уже кончала с грехом пополам петербургскую консерваторию по классу пения (В. Орлов). Слово ГРЕХ употребляется в этом выражении в устаревшем значении – «ошибка», т. е. первоначальное значение словосочетания С ГРЕХОМ ПОПОЛАМ было – «пополам, наполовину с ошибкой».

**Сиамские близнецы.** Шутл. О людях неразлучных, проводящих много времени вместе.//Эти два художника-пейзажиста, очень близкие по своим художественным направлениям, были всегда неразлучны. Их так и звали: сиамские близнецы (И.Павлов). Выражение навеяно феноменом пары близнецов из Сиама (Таиланда), сросшихся между собой, которых возили для показа по всей Европе.

**Сложит/положит голову.** Погибнуть, умереть в бою; быть убитым на войне. // Многим, быть может, и предстояло именно в этой наступательной операции в эту ночь сложить свои головы (К. Симонов). Да и, сказать по правде, перебыют нас, как гусей, до одного, и никого мы не выручим, и свои головы положим. (Н. Островский). Выражение – одно из древнейших в русском языке. Встречается в летописях, в «Слове о полку Игореве». В древнерусском языке выражение имело много вариантов, наиболее употребительными были: ГОЛОВУ СЛОЖИТИ и ГОЛОВУ ПОЛОЖИТИ.

**Слома голову.** Разг. Очень быстро, стремительно (бежать, мчаться, нестись, бросаться и т. п.). // Чертопханов ударил лошадей нагайкой по морде и поскакал сломя голову (И. Тургенев). Все сломя голову вперёд бегут. Запыхались уж, запинаются на каждом шагу – нет, бегут (В. Распутин). Выражение возникло в результате распада существительного СЛОМИГОЛОВА «отчаянный человек, смельчак» на словосочетание.

**Служить верой и правдой.** Разг. Делать, исполнять что-либо честно, преданно. // Чугуев, бывало, Макуна ругал почём зря, даже ударил однажды, а Макун служил Чугуеву верой и правдой, как всё равно дворняга (С. Антонов). Слово ВЕРА в этом словосочетании употреблено в своём древнем значении – «верность, клятва», а ПРАВДА – «руководство при разрешении конфликта; руководство в суде».

**Смертный грех.** Книжн. Большой не искупаемый ничем порок, непростительный поступок. // - Отчаяние – смертный грех, батюшка! (М. Загоскин).

Выражение пришло из церковного языка. В христианстве смертным считается грех, который нельзя ничем искупить, который влечёт за собой смертную муку в аду после смерти, таких смертных грехов насчитывалось семь. В настоящее время церковное содержание фразеологизма утрачено, но связь с библейским источником сохраняется.

**Ставить/поставить во главу угла.** Книжн. и публиц. Признавать что-либо особенно важным, основным в своей деятельности. //Мы дисциплину ставим во главу угла практики нашей работы (С.Киров). ...имеет ли для поэта смысл сочинять частушки, ставя эту работу чуть ли не во главу угла? (М.Исаковский).

Выражение из евангельской притчи: при строительстве здания самым сложным оказалось возведение угла. Строителям казалось, что камень, который нужно было заложить в угол, совсем не подходит. Тем не менее он очень хорошо подошёл и сделался главою угла.

**Стоять горой** за кого, что. Всеми средствами отстаивать, защищать кого или что-либо. // - А чем же хорош твой шестой «В» класс? – спросил молодой человек. – Он хорош тем, что это очень дружный класс. Каждый за каждого стоит горой (О. Ремез). В выражении использован творительный падеж существительного (ГОРОЙ) в качестве сравнения, т.е. стоять как гора.

**Сулить/посулить золотые горы** кому. Неодобр. Обещать слишком много (часто неоправданно). // ...всем прочим, не менее прекрасным и достойным, она предпочла его, хотя он не сулил ей золотые горы (Б. Окуджава).

Фразеологизм является переводом латинского выражения *Montes auri pollicere*. Это выражение связано с представлением древних о несметных сокровищах восточных царей. Персы называли золотые рудники золотыми горами.

**Терновый венец.** Книжн. Устар. Символ мученичества, страданий. // И прежний сняв венок - они венец терновый, Увитый лаврами, надели на него: Но иглы тайные сурово Язвили славное чело ((М. Лермонтов). Выражение взято из евангельского текста, в котором рассказывается, что перед распятием римские воины надели на голову Иисуса колючий терновый венец. ТЕРНИЙ - растение, ветви которого покрыты острыми шипами. Терновые венцы (венки) в древности надевали на головы преступников как знак позора, в то время как головы победителей венчали лавровыми венками.

**Терять/потерять голову.** Разг. Теряться, лишаться способности здраво мыслить и рассуждать; не знать, как поступать; безрассудно, сильно влюбляться. // Мать никогда не теряла головы, и сейчас её голос был спокоен (В. Тендряков). Я знаю, что его выгнали (из гимназии)... Влюбился, потерял

голову (С. Найдёнов).  
В основе фразеологизма французское выражение *Perdre la tete* (букв. «терять голову»).

Возможно также, что выражение возникло в результате сокращения пословицы ПОТЕРЯВШИ ГОЛОВУ, ПО ВОЛОСАМ НЕ ПЛАЧУТ.

**Точить балясы.** Прост. Неодобр. Заниматься пустой болтовней, пустословить. // Ходил сюда целое лето, ел,пил, обнадеживал, балясы тут с девчонками от зари до зари точил, и вдруг на тебе, уезжаю! (А.Чехов). – А ну тебя с твоими разговорами! – разозлился Семен. - Давай говори свою цену, да будем работать, нечего зря балясы точить (К.Седых). Фразеологизм возник в результате развития переносного значения у выражения ТОЧИТЬ БАЛЯСЫ – «вытачивать фигурные столбики перил» (БАЛЯ'СЫ от итал. «столбик, точёные перильца»). В переносном значении выражение стало символом пустословия и болтовни.

**Увидеть воочию.** Книжн. Наглядно, самому, собственными глазами убедиться в чем-либо, рассмотреть что-либо. // Вот мы у подножия пирамид. И сколько ни представляли мы себе их по рассказам и снимкам, это не имело ничего похожего на то, что мы увидели воочию (И.Вечеслова).

**Ударяться / удариться в амбицию.** Разг. Неодобр. Проявлять преувеличенное чувство собственного достоинства, ненужное самолюбие, часто шумно выражать своё недовольство. // Проект Петрова инженеры раскритиковали единодушно. Петров сначала ударился в амбицию, но потом понял, что проект его не так уж и хорош (Разг.). Слово АМБИЦИЯ пришло в русский язык из польского в Петровскую эпоху и переводилось как «гордость, спесь, надменность». За словом АМБИЦИЯ в русском языке закрепилось отрицательное значение, что проявляется и во всём фразеологизме.

**Уходить/уйти с головой во что.** Целиком, полностью сосредоточиться на каком-либо деле, занятии. // Как только закончились хлопоты с похоронами, Михаил, добившись от властей безвозмездной ссуды, с головой ушёл в работу, ничего не замечая кругом. В основе выражения лежит высказывание ПОГРУЖАТЬСЯ, УХОДИТЬ С ГОЛОВОЙ ПОД ВОДУ. Такого же типа трансформацию обнаруживаем, например, во фразеологизме ПО УШИ ВЛЕЗ из ПО УШИ ВЛЕЗ В ГРЯЗЬ.

**Щепетильный вопрос.** О каком-либо деликатном деле, требующем осторожного и тактичного отношения. // Говорили много, но никто не хотел поднимать этот щепетильный вопрос (Разг.). У слова ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ существует несколько значений: устар. «парфюмерный» (ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ТОВАР, ЩЕПЕТИЛЬНАЯ ЛАВКА), устар. «изысканный, модный в одежде» (ОДЕВАТЬСЯ

ЩЕПЕТИЛЬНЕЙШИМ ОБРАЗОМ), устар.  
«придирчиво-педантичный, мелочный» (ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ДО  
КРАЙНОСТИ). В значении «деликатный, тактичный, щекотливый» слово  
ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ закрепилось в выражениях ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ВОПРОС и  
ЩЕПЕТИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.